

*trgati*

Defloro, blumen oder blust abbrechen. roshe  
ali zvejtje térgati, vtérgati, obtérgati, po-  
térgati.

*trgati*

Avello, hinweg reissen. prozh térgati, odtérgati, odlomíti, odzészni.

*trgati*

Carpo,

poma ab arbore carpere. Äpfel vom baum abbrechen.  
jábouke doli jemáti, ali doli od drivéssa térgati.

*-térati*

Depalmo, einen backenstreich geben. enu  
savúhu, ali shláfernizo dati, éniga oklofu-  
táti, oferlamúsi, savúhu zvérkniti, na  
lyze vdáriti. Zweig oder schuss abbrechen.  
mladíze ali bersté doli térati, zejpe  
odlomíti.

*trigati*

Demeto,

demetere flores. blumen abschneiden. rófhe  
odréjfatí, ali réjfatí, törgati.

*térgati*

Praecoquus,  
vuas praecoquas legere. Zeitige Trauben ab-  
wümen. frélu grósdje térgati, bráti.

*trigati*

Florilegus, der blumen abbricht. katéri ró-  
fhe térga, odláma, sbíra.

HIPOLIT: Dict. 1246

*trgati*

Racemor, nachsuchen, nachlesen. grófdje  
térgati, ali po tergátvi páperkuvati.



*tégati*

Olivo, oliuen ablesen. ólike tégati ali  
bráti.

*trgati*

Lego,

poma legere ab arboribus. Apfel ob den bau-  
men lesen. jábovke bráti, térgati, obírati

-trigati

Decerpo.

decerpere flores. blumen abbrechen. roshe

-térigati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 164

*tigati*

Strictor, ableser des obs. bráviz tiga sádja,  
katéri sad térga, tréfse ali bére.

*trgati*

Trauben lesen.grosdje brati,térgati,bandíbiti.  
vindemiare.

115

HIPOLIT: Dict. II.

*trgati*

Blumen abbrechen. róshe tèrgati, ali vtèrgati.  
Flores Carpere, decerpere, legere.

HIPOLIT: Dict. II,

31

-tergati

Wimmer. bandibováti, bandibo p'ersháti,  
Grosdje brati, tergati. vindemiare.

HIPOLIT: Dict. II, 262

trigati.

Cum tempust adest vindemiandi; abscindunt botros,  
wan die Zeit da ist den wein Zu lesen; schneiden  
sie ab die Trauben, kadâr je ta zha's pred ro-  
kâmi grosdje térgati, ali bráti; térgajo, ali  
odréjshejo tu grosdje.



*trigati*

Wünnen, weinlesen. bandibováti, grosdje tèr-  
gati, brati. vindemiare.

*-trgati*

Herbsten, wümmen. jefséniti, **bandíbo** dersháti,  
bandíbiti, grósdje térgati, ali bráti. vinde-  
miare.

*trgati*

Weinlesen, wünnen. grosdje térgati, brati, po-  
béрати: bandibováti: bandíbo, ali térgátvo  
dersháti.

Op.: Latinskega besedila ni.

*trgati*

Wein ablesen. grosdje térgati, ali brati,  
bandíbo dersháti, bandíbováti. vindemiare.

*-tégati*

Vindemia, herbst, wümmet. die Zeit frucht abzu-  
lesen. jefsên, bandíba, vínsku bránie, grófdja  
térganie. zhas ta sad bráti, térgati.

HIPOLIT: Dict. I , 713

*tergati*

Vindemio, herbsten, wümmen. grófdje térgati, bráti,  
vínsko tergátvo derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 713

*trgati*

Oliuen ablesen. ólike tèrgati, ali bráti. olivare.

**HIPOLIT: Dict. II, .**

137

*trigati*

Vello,

poma vellere manu. die äpfel abreissen. te  
jábolka obtergováti, dóli térgati.



*trigati*

Rosen abbrechen. roshe térgati, vtérgati.  
Carpere rosas.

trigati

Reissen, brechen, spalten. térgati, reftérgati,  
pópúratí, polomytí, potréjti, lacerare,  
dilacerare, discurrere, couvellere, rumpere.

HIPOLIT: Dict. II, 150

*trgati*

Klauben, abrupfen. bráti, pobérati, tèrgati, ofmú-  
kati. legere, Colligere, Carpere.

-tregati

mit glühenden Zangen Pfezen. s'gorézhimi kléj-  
szhami szhípati inu tèrgati. Candenti forcipe  
Carpere, vellicare, lacerare.

HIPOLIT: Dict. II,

141

*trgati*

Pfezen, klemmen. púkati, skúbŕti, zúkati, szhí-  
pati, tésati, tèrgati. vellere, vellicare.

*trigati*

Zausen, Zocken, rauffen. púkati, skúbŕti, tér-  
gati, reŕtérigati, rezzhéfniti. vellere, lacerare.

trigati (se)

Cerno, sehen. vmb etwas zankhen. Beüteln, sie-  
ben. glédati, poglédati, víditi. fa kaj se pre-  
pirati, vlejzhi, térgati. p<sup>j</sup>atlati sejti, ali  
skus sítu sijáti.

*trigati (se)*

Digladior, zankhen, hadern. se ardráti,  
ráuf sati, prepérati, térgati, kréjgati:  
tudi se boyuváti.



- tegati (x)

Vitilitigator, haderer. en ardráviz, kréjgaviz,  
katéri se fa vsáko rejzh rávfsa, inù ardrà, vléjzhe  
inù térga.

HIPOLIT: Dict. I , 717

*-trigati (se)*

Vitilitigo, leichtfertig hadern. se fa nizh rávsa-  
ti, kréjgati, ardráti, vléjzhi, inù térgati: túdi fa  
faníkernu lájati, ferfhnagováti.

-trgati (se)

mit einander Rauffen. se s'énim bojováti, tep-  
fti, zúkatí, tèrgati. inter se velitari, manu  
pugnam Capessere: Confligere, decertare manu.

HIPOLIT; Dict. II, 146

trigati (x)

sie Ringen mit Einander. se ráufsajo, ŝtrítajo,  
púllio, tèrgajo vmeĵ fábo. luctantur inter se.

*-trigati se*

Poma decerpuntur a Fruct<sup>i</sup>feris arboribus. das  
obst wird abgebrochen Von den fruchtbaren  
Baumern. fadje se doli tèrga od rodovítzniga  
drévja.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 6

*-trigati se*

sich Vm etwas Reissen, kämpfen. se sa kaj  
térgati, ráufati, vlezhi, prepérati. pu-  
guare, Contendere inter se pro re aliqua.

*trgati se*

Zusammenstreitten, mit einander streiten. se  
skupaj ſhtrítati, prepérati, ardráti, ráufſati,  
bojuváti, se v'mej ſábo térgati, zúkati, tep-  
ſti. Concertare, Confligere, Conflictari, inter  
se Certare, pugnare.

trgati se

Litigo, Sanchez, rechten. se trgati, vlejshí,  
ordrati, vlejgati, pravdati.

HIPOLIT: Dict. I, 346



trigati se

Digladior,

digladientur inter se. sic veniunt inter eandem.  
se v' meij sábo térgejo, féhtajo, si mérhom  
okúshajo

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 180

trgati  
trgajoi<sup>v</sup>

Lithiasis, der reisende stein. ta trgajoihi  
Namen, en große boleyfen.

HIPOLIT: Dict. I, 346

*trigati*  
*trigan*

Praeliganeus, Zum Ersten abgelesen. nar poprèj  
obràn, térgan.

*tergátva*

Olejtas, die Zeit oliuen abzulesen. zha's  
ólike bráti. ólikina tergátva, térgajne ali  
bránie tih ólik. Item ölwerck. ólnate rizhý.

*tergátva*

Racematio, das nachsuchen im herbst. térgajne  
tiga grósdja, vínska bandíba. túdi páperkuvajne  
po tergátvi.

*trgativa*

Racemor, nachsuchen, nachlesen. grófdje  
térgati, ali po tergátvi páperkuvati.

HIPOLIT: Dict. I , 542

Legatus

55. Legatus sive legatus.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

*tergátva*

Wümmet, das weinlesen. bandíba, tergátva,  
térganie. vindemia.



*trigatva*

Vindemia. Die Weinlese. Bandíba, Térganje **Tergátva**.

HIPOLIT, Dict.  
Orbis pictus, 23

*tergátva*

Herbst, wümmet. grósdja tergátva, ali térganie,  
bandíma, ali bandíba. vindemiae.

*trgátva*

das Weinlesen. grósdja térganie, vínsku branie, vinska bandíba, tergátva. vindemia.

*trgativa*

Weinlesen, wümmen. grosdje t'ergati, brati, po-  
bérati: bandibováti: bandíbo, ali tèrgátvo  
dersháti.

Op.: Latinskega besedilani.

*tergátva*

Vindemio, herbsten, wümmen. grófdje térgati,  
bráti, vínsko tergátvo derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 713

*trgátva*

Zeit oliuen abzulesen. zhas tèrganîa tih olik,  
tèrgátva, bránîe tih ólik. olivitas.

*trgátva*

Vindemiatorius,  
vindemiatoria vafa. pofsóda fa tergátvo.

Op. Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 713

*tergavec*  
i

Leguleus, ein wümmen, oder ableser der Trauben, oder anderer fruchten. en tergàzh tergáviz ali obéraviz tiga grófdja, ali drúfiga sádja.



*trgovalec*  
- vic

Mercator, kauffmann. krámar, kupèz, kupzho-  
váviz, beretáviz, beretàzh, targováviz.

# trgovališče

Emporium, ein gewerbstatt, da man Jahrmarkt haltet. en brud, kraj, ali méstu fa kupzhýo, kir se simný darfhé, inu kupzý shájalo fa beretýe vólo: targováliszhe, simnýszhe.

trgovanje

Handel, Kaufhandel. tergovájnje, Kupshya,  
beret'ya, negotiatio.

HIPOLIT: Dict. II, 85 2

# *trhlenina*

Fungus, Pfifferling, Erdschwamm: brenner am  
baumen: dacht am liecht: alberer mensch. kúk-  
mak, éna tálna góba, katéra is fémle ráfse:  
éna góba, katéra na tarhleníni ráfse, je dobra  
fa ógîn: taht otrínek od lúzhi: en préjprost  
zhlóvik, éna prejprószhina.